



POR EL USO NO SEXISTA DEL LENGUAJE

Las Asociaciones Vecinales tienen una historia de más de cincuenta años. Algunas de ellas nacieron con la ley de asociaciones de 1964 que hizo que algunas asociaciones de padres de familia pudieran transformarse en las asociaciones vecinales que hoy conocemos. En aquellos momentos los objetivos eran dobles: por un lado, ganar la democracia y la libertad cambiando al régimen y, por otro, las luchas por la calidad de vida vecinal (urbanismo, transporte, educación, etc.).

Además, fue uno de los lugares donde apareció el movimiento feminista como una expresión concreta del primer objetivo que he citado: ganar la democracia y la libertad; había pocos espacios para comenzar a caminar.

A lo largo de su historia han sido muchas las mujeres que han formado parte del movimiento vecinal, no sólo como asociadas o participando en las actividades que la asociación proponía, sino como dirigentes de asociaciones, federaciones o confederaciones. Y una cosa llevó a la otra, hasta llegar al día de hoy en el que ya hay muchas “asociaciones de vecinos” que han cambiado su denominación por la de “asociaciones vecinales” y hay otras muchas que están en vías de modificarlo.

La importancia del lenguaje radica en que hace visible lo que se nombra y construye modelos que se estabilizan. Hay ejemplos dramáticos: en la India, en muchos de sus dialectos, no existen palabras que se identifiquen con violencia machista o de género, y lo que no se nombra no existe. Asimismo, con frecuencia asistimos a noticias de violaciones por grupos de hombres que no entienden por qué hay rebelión contra ellos: terrible.

¿Por qué no médica, ingeniera,...? “El lenguaje está creado por el hombre, para el hombre y tiene como objeto el lenguaje del hombre”, como sostiene la filóloga Pilar Careaga, autora de la obra *“El libro del buen hablar. Una apuesta por un lenguaje no sexista”*. Pero hoy el lenguaje es un instrumento que utilizan hombres y mujeres, las leyes recogen lo indistinto de unos y de otras en cuanto a sus derechos y deberes ¿por qué no abrir la mano a introducir el femenino en la lengua? La respuesta es que todavía estamos una sociedad con una hegemonía machista y el lenguaje lo refleja claramente.

El uso de lenguaje no sexista es una forma más, muy importante por cierto, de combatir el machismo. En este sentido, van apareciendo publicaciones que facilitan herramientas de trabajo que ayudan a realizar los cambios lingüísticos necesarios para que vayamos cambiando el uso formal e informal del lenguaje en

nuestra vida cotidiana y son una contribución para cambiar paso a paso nuestra realidad, porque:

“Sabemos que el lenguaje junto con el pensamiento sensorial transmite las experiencias subjetivas que determinan: Cuál es nuestra visión del mundo, Cómo nos enfrentamos a él y....lo más importante, Qué esperamos de él”

Siguiendo en esta línea de trabajo y compromiso CAVE-COVA se ha propuesto como un objetivo importante incrementar la participación de las mujeres en las Asociaciones y dar más visibilidad al trabajo que realizan en las mismas; de ahí su proyecto de IGUALDAD; y como herramienta para conseguir parte de este objetivo, os facilitamos algunas sugerencias de cambios en el uso de nuestro lenguaje porque el sexismo lingüístico no está en la lengua sino en los usos que hacemos de ella.

Nuestro deseo es que con estas sugerencias podamos y podáis contribuir a que, al menos en nuestro entorno inmediato, iniciemos ya un cambio de actitud respecto al uso sexista del lenguaje.

Como preámbulo a los diferentes ejemplos que os proponemos, os diremos que para corregir el sexismo lingüístico primero debemos saber detectarlo, por lo que mostraremos algunos usos que discriminan y al lado los posibles cambios que podríamos aplicar.

El sistema lingüístico del castellano ofrece posibilidades para que no se produzca discriminación sexual en su uso.

Existen múltiples recursos lingüísticos que no requieren desdoblarse continuamente (QUE ES LO QUE LA MAYORÍA ENTIENDE COMO SOLUCIÓN AL SEXISMO DEL LENGUAJE), se trata de utilizar estrategias y recursos que posee nuestra lengua y que no faltan ni a la gramática, ni contravienen el principio de economía del lenguaje, sino todo lo contrario, ya que la mayoría se caracteriza, precisamente, por su brevedad. Nuestro idioma castellano ofrece muchas posibilidades.

ABUSO DEL MASCULINO GENÉRICO:

Asociaciones de vecinos -	ASOCIACIÓN VECINAL
Los políticos -	LA CLASE POLÍTICA
Los valencianos -	EL PUEBLO VALENCIANO
Todos los ciudadanos -	TODA LA CIUDADANÍA

PREFERENCIAS EN EL ORDEN DE PRESENTACIÓN:

Señores y señoras -

SEÑORAS Y SEÑORES

SALTO SEMÁNTICO:

Los empleados están invitados a un vino de honor. Pueden acudir con sus mujeres.

EL PERSONAL ESTÁ INVITADO A UN VINO DE HONOR. PUEDEN ACUDIR CON SU PAREJA.

APOSICIONES REDUNDANTES:

La huelga fue secundada por 2.000 mujeres trabajadoras.

LA HUELGA FUE SECUNDADA POR 2.000 TRABAJADORAS

ASIMETRÍA EN EL TRATO MUJERES/HOMBRES:

El denunciante: Silvia Pérez - DENUNCIANTE: SILVIA PÉREZ

Firma del interesado/El interesado - FIRMA DE LA PERSONA INTERESADA

EMPLEAR SUSTANTIVOS GENÉRICOS:

Todos se verán afectados por esta medida.

TODAS LAS PERSONAS SE VERÁN AFECTADAS POR ESTA MEDIDA.

La evolución del hombre – LA EVOLUCIÓN DE LA ESPECIE HUMANA.

EMPLEAR SUSTANTIVOS COLECTIVOS:

La Generalitat pondrá a disposición de los ciudadanos valencianos.

LA GENERALITAT PONDRÁ A DISPOSICIÓN DE LA CIUDADANÍA VALENCIANA.

EMPLEAR SUSTANTIVOS ABSTRACTOS:

Tema 3. La organización municipal. El alcalde, el Pleno.....

TEMA 3. LA ORGANIZACIÓN MUNICIPAL. LA ALCALDÍA, EL PLENO....

UTILIZAR FÓRMULAS DE DESDOBLAMIENTO Y BARRAS.

Los funcionarios nombrados en el acto.

LAS FUNCIONARIAS Y FUNCIONARIOS NOMBRADOS EN EL ACTO.

D..... - D/Dña.....

EMPLEAR CONSTRUCCIONES NO SEXISTAS:

Los profesionales del arte - PROFESIONALES DEL ARTE.

Todos los estudiantes deberán... - CADA ESTUDIANTE DEBERÁ...

Los que se matriculen en... - QUIENES SE MATRICULEN en...

SIMETRÍA EN EL TRATAMIENTO:

El interesado - EL/LA INTERESADO/A -
LA PERSONA INTERESADA

Datos del interesado..... DATOS DEL INTERESADO/A

ALTERNATIVAS AL MASCULINO GENÉRICO:

Los que no presenten...QUIENES NO PRESENTEN

Unos optaron por... UNAS PERSONAS OPTARON POR...

Todos los que...TODAS LAS PERSONAS QUE...

OFICIOS, PROFESIONES, CARGOS Y TÍTULOS:

Arquitecto - ARQUITECTA

Director - DIRECTORA

Bombero - BOMBERA

Secretario - SECRETARIA

Presidente - PRESIDENTA

Para nombrar las profesiones que son invariables para los dos sexos utilizaremos el/la delante de cada una de ellas:

El/la pediatra El/la cónsul

COLEGIOS PROFESIONALES Y ASOCIACIONES:

COLEGIO NOTARIAL DE VALENCIA

COLEGIO OFICIAL DE PSICÓLOGOS Y PSICÓLOGAS DE ALICANTE

ASOCIACIÓN VECINAL.